

LE FRANCO TNL



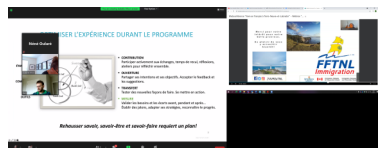
APPEL DU RÉSEAU JUSTICE EN FRANÇAIS

Vous connaissez un(e) avocat(e), un(e) greffier(e), un(e) juge, un(e) notaire, un(e) shérif, capable de s'exprimer en français? Le Réseau Justice en français est à la recherche de professionnels du droit capable de parler et de comprendre le français (pas forcément de savoir l'écrire parfaitement!). N'hésitez pas à communiquer le nom des professionnels, et leurs lieux d'exercice à justice@fftnl.ca. Si vous le souhaitez, votre anonymat sera bien entendu préservé. Le Réseau Justice en français les contactera plus tard pour faire plus ample connaissance! Merci d'avance pour votre aide.

RÉSEAU IMMIGRATION: "VIVRE EN FRANÇAIS À TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR"



Le Réseau immigration de la FFTNL a participé à la webconférence "Vivre en français à Terre-Neuve-et-Labrador", organisée par l'ambassade du Canada en France le 19 mai dernier, en collaboration avec la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada (FCFA) et Le Compas. La participation régulière à des présentations a pour objectifs: la promotion de la province sous tous ses aspects (culturels, scolaires, communautaires, développement économique, tourisme, emploi, et entrepreneuriat); la création de liens entre les entrepreneurs et les candidats; renforcer nos partenariats avec la France et la Belgique en ce qui concerne les programmes de mobilité internationale pour les jeunes, les travailleurs temporaires (Mobilité francophone), et les étudiants internationaux. Cette webconférence a réuni 653 participants, en provenance des inscrits de l'Algérie (529), du Cameroun (350), de la Côte d'Ivoire (63), de la France (36), du Maroc (368) et de la Tunisie (110). Ce fut une grande réussite!



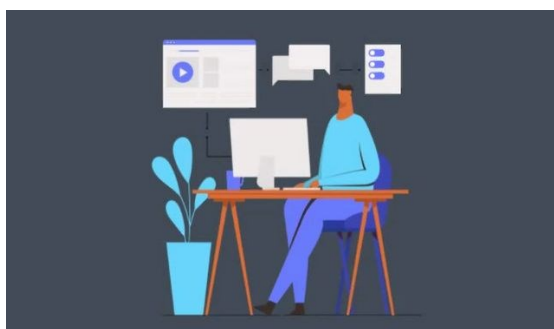
Dossier: retour sur la journée provinciale de la francophonie >>> voir p2



Franco-Jeunes

Franco-jeunes: nouvelle équipe
>>> voir p3

TRAVAILLER À DISTANCE: LE RDÉE TNL PEUT VOUS AIDER



Beaucoup se sont adaptés au travail à domicile pendant la pandémie. Dans de nombreux cas, leurs employeurs les ont aidés à installer leurs ordinateurs et les ont formés au travail en ligne. Mais tout le monde n'est pas en mesure d'obtenir ce type d'aide pour travailler à domicile ou n'ont tout simplement pas un emploi par où commencer.

Récemment, des organismes à but non lucratif comme le RDÉE TNL, en partenariat avec le CEN (Community Education Network), ont commencé à aider les gens à se préparer au travail en ligne tout en les encourageant à demeurer dans leur communauté. Plus de détails ici: [RdéeTNL](https://rdéetnl.ca)



Activités à venir >>> voir p4

RETOUR EN IMAGES SUR LA JOURNÉE PROVINCIALE DE LA FRANCOPHONIE

CORNER BROOK—LE COIN FRANCO



SAINT-JEAN - ÉCOLE ROCHER DU NORD



SAINT-JEAN



LABRADOR CITY



HAPPY VALLEY-GOOSE BAY - ÉCOLE BORÉALE



SAINT-JEAN - ÉCOLE DES GRANDS VENTS



PORT-AU-PORT - ÉCOLE NOTRE-DAME DU CAP



PORT-AU-PORT - ÉCOLE SAINTE-ANNE



EN LIGNE

Retrouvez les allocutions de nos leaders communautaires et de plusieurs acteurs représentant politiques de nos régions, célébrant notre Journée provinciale de la francophonie 2021 en cliquant sur l'image ci-dessous.



Retrouvez, dans la vidéo ci-dessous, les élèves de nos différentes écoles francophones chanter et s'exprimer sur leur fierté francophone!



Les artistes francophones et Acadiens de nos différentes régions ont aussi célébré la Journée provinciale de la francophonie 2021! Retrouvez-les dans le spectacle ci-dessous.



LE TOP DES FRANCO

VOYAGE
FRANCOPHONIE
SPORT
JEUNESSE
ÂÎNÉ(S)
MUSIQUE

CONCERT

LE 20 JUIN, DE 14H À 19H,
LE COIN FRANCO À CORNER BROOK
VOUS INVITE À
« LA FÊTE DE LA MUSIQUE »,

(ENTRÉE GRATUITE SUR RÉSERVATION
AU ROTARY ARTS CENTRE DE CORNER BROOK)

Venez célébrer la Fête de la musique avec ce concert GRATUIT unique. 6 artistes/groupes se partageront la scène pour votre plus grand plaisir!

Le Coin Franco présente

LA FÊTE DE LA MUSIQUE

20 juin 2021 à partir de 14H
Rotary Arts Centre - Corner Brook

Des artistes franco-terre-neuviens, exposeront leurs oeuvres dans la galerie les 19 et 20 juin.

Artists listed: LOUISE GARDNER, LES PARADES DU PETIT MATIN, CAT BOWING, JORDAN ROSE, SARINA ROBERTS, BRIDGET & DANIELA.

ACFSJ/COMPAS: FRANCO SOCCER

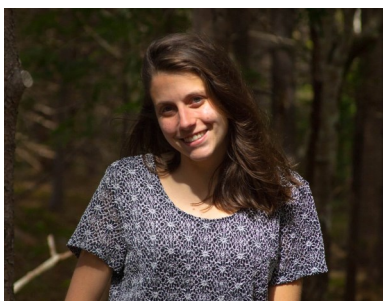
À l'occasion de la Journée provinciale de la Francophonie à Terre-Neuve-et-Labrador, l'ACFSJ et le COMPAS ont organisé un match de football mixte pour adultes. La journée était pleine d'émotions et comprenait des activités pour les enfants et des quiz avec des prix à gagner aux couleurs de la Francophonie. Cet événement était très attendu et le soleil était au rendez-vous.



FRANCO-JEUNES: NOUVELLE ÉQUIPE

Après un hiver confiné à Montréal, Philippe Nadai rejoint l'équipe de Franco-Jeunes. « J'occuperai le poste de stagiaire en communication et multimédia pour l'été. Je suis arrivé dans la province le 1er Mai et depuis la fin de ma quarantaine je suis émerveillé par la beauté de cette île. Puisque c'est ma première fois dans l'est du pays, chaque rencontre est une nouvelle aventure! Je suis certain que mon court séjour à Saint-Jean m'apportera beaucoup d'expérience et de plaisir ».

Grande aventurière, Rose Desrochers aime élargir ses horizons et faire des connaissances. « C'est ma première fois dans l'Est et je dois dire que Terre-Neuve met la barre haute pour les autres provinces! La mer et l'accueil des gens ont marqué mon arrivée. Travailler à Franco-Jeunes me permet de me rapprocher du domaine communautaire et d'être dans un milieu très stimulant. Je suis contente de travailler pour la francophonie, j'y vois une belle manière de promouvoir ma langue et le bilinguisme canadien plus largement. Je suis très excitée d'être ici pour la prochaine année ».



SEMAINE NATIONALE DE L'ACCESSIBILITÉ

Discriminer une personne souffrant d'incapacité est un délit. En cette Semaine nationale de l'accessibilité, le Réseau Justice en français tient à souligner le travail important qu'effectue au quotidien la Commission des droits de la personne de Terre-Neuve-et-Labrador (la NL Human Rights Commission) pour faire de l'accessibilité et de l'inclusion des personnes en situation de handicap une réalité. Il est toujours important de le rappeler: discriminer une personne par rapport à une incapacité reconnue ou ne pas participer au processus d'adaptation en milieu de travail d'une personne souffrant d'une incapacité est un délit à Terre-Neuve-et-Labrador, comme dans le reste du Canada. La Commission des droits de la personne de Terre-Neuve-et-Labrador l'a rappelé encore dans les décisions de la commission d'enquête (en anglais seulement).



[Cliquez ici pour en savoir plus](#)

LE SAVIEZ-VOUS ?

Sur la Route des ancêtres français.

Afin d'assurer des liens plus forts entre les villages qui constituent la communauté francophone de la péninsule de Port-au-Port, la FFTNL réussit à obtenir les fonds nécessaires à la création de la "Route des ancêtres français" entre La Grand'Terre et Cap Saint-Georges. Cette route est officiellement inaugurée en 1994. Longeant la côte ouest, la Route des ancêtres français (route 463) permet de découvrir les communautés francophones de la péninsule de Port-au-Port. À Cap-Saint-Georges, on peut admirer le Monument aux Acadiens installé au parc du Boutte-du-Cap. Inauguré en 2010 par la Commission de l'Odyssée acadienne et la FFTNL, il témoigne de l'arrivée des Acadiens à Terre-Neuve après la Déportation. Ce même parc propose un four à pain fonctionnel, où l'on perpétue le savoir-faire ancien, d'où l'on peut observer les baleines, les oiseaux et le panorama quasi océanique du golfe du Saint-Laurent. À quelques kilomètres au nord, on arrive à La Grand'Terre, où se trouve le Musée Cercle des Mémoires qui permet de découvrir et de mieux comprendre le mode de vie des premiers occupants français dans la péninsule, grâce à divers artefacts liés à la vie religieuse et scolaire, des articles domestiques et des équipements liés à la pêche et à l'agriculture. Toujours en suivant la route 463, on longe un littoral à la beauté sauvage pendant une trentaine de kilomètres pour atteindre L'Anse-à-Canards. Le village vibre tous les mois d'août lors du festival folklorique Un plaisir du Vieux Temps qui rassemble des artistes francophones et anglophones en une joyeuse communion culturelle. Le patrimoine spécifique à la péninsule de Port-au-Port est à l'honneur.

Source: [Corridor Canada](#), [FrancoTNL.ca](#)



Boutte-du-Cap, le four à pain

MOT OU EXPRESSION
D'AILLEURS

ÊTRE LÉSSIVÉ(E)

Origine: France

Signifie: Être fatigué(e).

5 JUIN

ACFSJ - St-Jean

6 JUIN

AFL - Labrador City Wabush

6 JUIN

AFL - Labrador City

17 JUIN

ACFSJ - St-Jean

ATELIER DE MONTAGE DE MOUCHE
Samedi 5 juin à 13h - Saturday, June 5th at 1pm

INITIATION DÉCOUVERTE ET APPRENTISSAGE
INITIATION DISCOVERY AND LEARNING

- Découvrir l'art de transformer les plumes et les poils en appât pour la pêche.
- Connaître les principaux équipements et matériaux nécessaires à la fabrication de mouches de pêche.
- Tous publics
- Convient aux enfants de 8 à 12 ans et un parent* (équipe d'un parent et un enfant)
- Inscription en ligne obligatoire

Date limite/Deadline:
Mardi 1 juin à 12h - Tuesday 1 June at 12 noon

• 50 \$/équipe

Centre des Grands-Vents.
jeunesse@actj.ca 709-726-4900

Activité Piscine

Dimanche 6 juin
15 h - 16 h

Au centre récréatif de Wabush

Nombre de places limité
Réservations obligatoires avant le 4 juin
info@afltl.ca
709-944-6600

UNE ACTIVITÉ DE L'AFL

PARC INTÉRIEUR

MARDI 6 JUIN - 17 H - 19 H
AU KIDS CLUB

Nombre de places limité - Réservations obligatoires
sur Facebook, info@afltl.ca ou (709) 944-6600

ACFSJ
Association communautaire francophone de Saint-Jean

Centre scolaire et communautaire
DU GRANDS-VENTS

RÉSERVEZ CETTE DATE
Assemblée générale annuelle 2021

JEUDI 17 JUIN À 18H
FORMULE HYBRIDE

EN PERSONNE AU CENTRE DES GRANDS-VENTS
OU PAR VISOCONFÉRENCE

Tous les MERCREDIS de JUIN

Aînés TNL - En ligne

FFTNL
Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador

ATELIER DE PHOTOGRAPHIE DÉBUTANT 50 ANS ET PLUS
avec Dominique Hurley

Les mercredis de juin 2021 De 9h30 à 11h

Thèmes des sessions
2 juin LA COMPOSITION PHOTOGRAPHIQUE
9 juin LES ÉLÉMENTS ESSENTIELS EN PHOTOGRAPHIE
16 juin TECHNIQUES D'EXPOSITION & D'ÉCLAIRAGE
23 juin LA PHOTOGRAPHIE INTUITIVE

Matériel requis: Chaque personne doit avoir son propre appareil photo ou téléphone cellulaire.

Inscription obligatoire: AINES@FFTNL.CA

25 MAI

Aînés TNL - En ligne

connect aînés

MIEUX VIEILLIR GRÂCE AU YOGA

6-13-27 AVRIL
11-18-25 MAI
8-15-22-29 JUIN
2021

15H-16H (HEURE TN)

informations et inscriptions
fftnl - Connect Aînés
709 800 6200 OU
AINES@FFTNL.CA

RAPPORT ANNUEL DU BUREAU DES SERVICES EN FRANÇAIS

Bureau des services en français

Le Bureau des services en français (BSF), Gouvernement numérique et Service T-N-L, appuie le gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador dans la prestation de services en français à la communauté francophone et acadienne de la province.

Nos activités :

TRADUCTION
translation@gov.nl.ca

APPUI LINGUISTIQUE
LIAISON AVEC LA COMMUNAUTE
Points saillants 2019-2020 :
301
demandes de traduction

427 795
mots traduits

104
demandes d'appui linguistique

Activités importantes

- Veille à la mise en œuvre de la Politique sur les services en français
- Bâtir des partenariats entre les ministères gouvernementaux et la communauté francophone
- Participer au Conseil des ministres sur la francophonie canadienne
- Appuyer le ministre responsable des Affaires francophones

Ententes intergouvernementales

- Entente Canada - T-N-L relative aux services en français
- Accord Québec - T-N-L en matière de francophonie

Bureau des services en français
servicesfrancais@gov.nl.ca | translation@gov.nl.ca
709.729.0311 | 1.800.775.6170
gov.nl.ca/dgsnl/frenchservices/french

Terre-Neuve
Labrador

Le rapport annuel 2019-2020 du Bureau des services en français de Terre-Neuve-et-Labrador est désormais accessible en ligne. Vous pouvez le consulter ici:

[Rapport annuel](#)

SERVICES EN FRANÇAIS

English Français

Bureau des services en français

Terre-Neuve Labrador

709.729.0311 | 1.800.775.6170
servicesfrancais@gov.nl.ca
gov.nl.ca/servicesfrancais

Guide de santé mentale et dépendances

FFTNL Santé

LE FRANCO TNL
PARUTION BI-MENSUELLE
BULLETIN@FRANCOTNL.CA

ABONNEZ-VOUS
À L'INFOLETTRE DE LA FFTNL
SUR FRANCOTNL.CA/INFOLETTRE